



- ◆ **Paranco per il sollevamento bobina film superiore** per facilitare il caricamento della stessa.
- ◆ **Tackle for upper reel loading** to make reel replacement faster, easier and safer.
- ◆ **Palan pour le soulèvement bobine pellicule supérieure** pour faciliter le chargement de la même.
- ◆ **Flaschenzug zum Aufheben der oberen Filmrolle** um die Ladung derselben zu erleichtern.
- ◆ **Aparejo para la elevación bobina película superior** para facilitar la carga de la misma.



- ◆ **Gruppo di raffreddamento fardelli** per ridurre i tempi di movimentazione della confezione. **Gruppo rulli pressatori film** per facilitare l'autoincollaggio del film in eccedenza sui fianchi della confezione.
- ◆ **Cooling unit for bundles**, to reduce package handling time. **Pinch rollers for film** excess self-sticking on the side of the bundle.
- ◆ **Groupe de refroidissement paquets** pour réduire les temps de traitement de la confection. **Groupe rouleaux presseurs pellicule** pour faciliter l'autocollage de la pellicule excédante sur les flancs de la confection.
- ◆ **Bündelkühlaggregat** um die Selbstklebung des an den Seiten überschüssigen Films zu erleichtern. **Filmpressrollenaggregat** um die Selbstklebung des an den Seiten überschüssigen Films zu erleichtern.
- ◆ **Grupo de refrigeración fardelojos** para reducir los tiempos de manejo de la confección. **Grupo rodillos de presión película** para facilitar el autopegamento de la película en excendencia sobre los costados de la confección.



- ◆ **Rulliera folle a profilo alto con rulli Ø32**, ideale per la movimentazione a gravità dei prodotti, prima e dopo l'operazione di confezionamento.
- ◆ **High profile idler conveyor with / 32 rollers**, perfect to move the products before and after the wrapping operations.
- ◆ **Convoyeur à rouleaux libres dia. 32 à profil haut**, apte pour les mouvements à gravité des produits, avant et après l'opération de conditionnement.
- ◆ **Freie Rollenbahnen mit hohem Profil mit Rollen mit 32mm Durchmesser**, geeignet zur schweren Transport der Produkten, vor und nach der Verpackung.
- ◆ **Plano de rodillos libres de perfil alto con rodillos Ø 32**, ideal para el movimiento libre del producto, antes y después de la operación de confección.



- ◆ **Trasportatori a tappeto motorizzati** per una movimentazione dei prodotti da confezionare in automatico.
- ◆ **Motorized belt conveyors**, to move the products that shall be wrapped automatically.
- ◆ **Convoyeurs à tapis motorisé** pour les mouvements des produits à conditionner en automatique.
- ◆ **Angetriebene Bandförderer** zu einer automatischen Bewegung der zu verpackenden Produkten.
- ◆ **Cintas transportadoras motorizadas** para confeccionar el producto en automático.

- ◆ **Caratteristiche tecniche**
- ◆ **Specifications**
- ◆ **Caractéristiques techniques**
- ◆ **Technische Eigenschaften**
- ◆ **Características técnicas**

CHAMPION 4/6/7/8		4/1-3	4L-LA	4/L-RV	4/L-HS	6/L-LA	6/L-RV	7/L-LA	8
Barra saldante ◆ Sealing bar ◆ Barre de soudure ◆ Schweissrahmen ◆ Barra soldante	mm	700			950		1100	1300	
Larghezza max. bobina ◆ Max reel width ◆ Largeur maxi bobine ◆ Max. Spulenbreite ◆ Anchura máxima de la bobina	mm	680			900		1080	1280	
Altezza max. confezione ◆ Max. parcel height ◆ Hauteur maxi confection ◆ Max. Verpackungshöhe ◆ Maxima altura del paquete	mm	380*							480
Larghezza max. confezione ◆ Max. parcel width ◆ Largeur maxi confection ◆ Max. Verpackungsbreite ◆ Maxima anchura del paquete	mm	In relazione all'altezza / Compared to height / Selon la hauteur / Gemäss der Höhe / En relación a la altura							
Dimensione ingresso tunnel ◆ Machine tunnel opening ◆ Ouverture passage tunnel ◆ Tunneldurchgangseröffnung ◆ Dimensión de la entrada del túnel	mm	600x400*			800x500*		1000x500*	1200x500*	
Lunghezza camera tunnel ◆ Tunnel chamber length ◆ Longueur chambre tunnel ◆ Länge der Tunnelkammer ◆ Anchura de la cámara del túnel	mm	1500		1900	1500		1900	1900	
Lunghezza macchina ◆ Machine length ◆ Longueur machine ◆ Maschinenlänge ◆ Longitud de la máquina	mm	4550	4240	4640	4500	5370	5970		
Larghezza macchina ◆ Machine width ◆ Largeur machine ◆ Maschinenbreite ◆ Anchura de la máquina	mm	1600	1300		1500	1700	1900		
Altezza macchina ◆ Machine height ◆ Hauteur machine ◆ Maschinenhöhe ◆ Altura de la máquina	mm	2100							
Altezza piano di lavoro ±25 ◆ Bed working height ±25 ◆ Hauteur plan travail ±25 ◆ Arbeitshöhe ±25 ◆ Altura del plano de rodillos ±25	mm	850							
Peso macchina ◆ Machine weight ◆ Poids machine ◆ Gewicht der Maschine ◆ Peso de la máquina	Kg	1800	1500	1650	1700	1900	2300		
Alimentazione elettrica ◆ Power supply ◆ Alimentation électrique ◆ Elektrische Stromversorgung ◆ Alimentación eléctrica	V	220 x 3 + T o 400 x 3 + N + T 50 Hz.							
Potenza elettrica installata ◆ Electrical installed power ◆ Puissance électrique installée ◆ Installierte Spannung ◆ Potencia eléctrica instalada	Kw	24		36	28	40	40		
Assorbimento elettrico ◆ Electrical absorption ◆ Absorption électrique ◆ Stromentnahme ◆ Absorción eléctrica	Kw/h.	12		18	14	20	20		
Alimentazione pneumatica ◆ Pneumatic feeding ◆ Alimentation pneumatique ◆ Pneumatische Versorgung ◆ Alimentación neumática	bar	6							
Aria assorbita al ciclo ◆ Air consumption per cycle ◆ Air absorbé au cycle ◆ Luftentnahme per Zyklus ◆ Aire absorbido en el ciclo	NL	31	14		14	14	14		
Produzione max. al 1" ◆ Maximum output per minute ◆ Production maxi. au 1" ◆ Max. Leistung pro Minute ◆ Producción máx por minuto	pz.	6÷12	10÷12		20÷25	10÷12	7÷10	5÷7	

\* Modificabile a richiesta per prodotti con altezza fino a 500 mm.  
Can be changed on request for products up to 500mm height.  
Modifiable selon requête pour produits avec hauteur jusqu'à 500mm.  
Nach Anfrage kann für Produkte mit Höhe bis 500mm geändert werden.  
Adaptable, si se solicita, para productos con altura de hasta 500 mm.

Le caratteristiche sopra indicate non sono vincolanti.  
The above-mentioned features are not binding.  
Les caractéristiques ci-mentionnées n'obligent pas.  
Die oben genannten Eigenschaften sind nichts gebunden.  
Las características indicadas anteriormente no son vinculantes



Via Raffaello Sanzio, 20/22  
20090 SEGRATE (MI) ITALY  
Tel: (+39) (02) 26921641 (r.a.)  
Fax.: (+39) (02) 26921657  
e-mail: commgram@tin.it



Cod. pubbl.: 5.6.00230.01



# Champion 4/6/7/8

Affardellatrici automatiche  
Automatic wrapping machines  
Machines à fardeaux automatiques  
Automatische Bündelanlage  
Enfardadora automática



- ◆ **Premipacco meccanico autodimensionante** per bloccare i prodotti leggeri e con poca stabilità durante la fase di saldatura.
- ◆ **Mechanical self-dimensioning package-press** device able to keep tight light and unstable products during the sealing cycle.
- ◆ **Presse-paquet mécanique autodimensionnant** pour bloquer les produits légers et avec peu de stabilité pendant la phase de soudage.
- ◆ **Mechanische selbstdimensionierende Paketeinstoßvorrichtung** zum Festhalten von leichten Produkten bzw. mit weniger Stabilität während der Schweißungsphase.
- ◆ **Apreta-paquete mecànico autodimensionante** para mantener bloqueados los productos ligeros y con poca estabilidad durante la fase de la soldadura.



- ◆ **Premi pacco pneumatico** regolabile in altezza per bloccare i prodotti molto leggeri con insufficiente stabilità durante la fase di saldatura.
- ◆ **Pneumatical height adjustable package** press device able to keep tight very light and highly unstable products during the sealing cycle.
- ◆ **Presse-paquet pneumatique** réglable en hauteur pour bloquer les produits très légers.
- ◆ **Pneumatische höhenverstellbare Paketeinstoßvorrichtung** zum Fasthalten von sehr leichten Produkten bzw. mit ungenügender Stabilität während der Schweißungsphase.
- ◆ **Apreta-paquete neumático** regularizable en altura para boquear los productos muy ligeros con insuficiente estabilidad durante la fase de la soldadura.



- ◆ **Dispositivo di sbobinamento automatico bobina film superiore** con sistema di accumulo materiale per facilitare il passaggio di prodotti leggeri oltre la barriera.
- ◆ **Upper film reel automatic unwinding device** designed to make easier the passage of light products over the sealing bar.
- ◆ **Dispositif de déroulement automatique bobine pellicule supérieure** avec système d'accumulation matériel pour faciliter le passage de produits légers au-delà de la barre de soudure.
- ◆ **Automatische Abwicklungsvorrichtung der oberen Filmrolle** ausgestattet mit einem Sammelsystem des Materials, das den Durchgang von leichten Produkten jenseits der Schweißbarre erleichtert.
- ◆ **Dispositivo de desarrollo automático bobina película superior** con sistema de amontonamiento de material para facilitar el pasaje de productos ligeros más allá de la barra soldante.




- ◆ **Dispositivo di sbobinamento automatico bobina film inferiore** su carrello estraibile per facilitare la sostituzione e il caricamento della bobina film.
- ◆ **Lower film reel automatic unwinding device** on extractable carriage designed to make film reel loading easier.
- ◆ **Dispositif de déroulement automatique bobine pellicule inférieure** sur chariot extractible pour faciliter le chargement de la nouvelle bobine.
- ◆ **Automatische Abwicklungsvorrichtung der unteren Filmrolle** auf herausnehmbarem Fahrgestell zur Erleichterung der Ladung der neuen Rollen.
- ◆ **Dispositivo de desarrollo automático bobina película inferior** sobre carrito extraíble para facilitar la carga de la nueva bobina.



# Champion 4-6-7-8 Affardellatrici automatiche - Automatic wrapping machines - Mach



**Champion 4/1**

 The "Champion" wrapping plants - compact, strong and reliable - are the most suitable machines to wrap single products or group of products using polyethylene thermo-shrinkable film with or without cardboards supports.

On a single block frame are mounted the sealing unit, the shrink tunnel and the control board controlled by a SIEMENS PLC and by an OP7 keyboard for data changing and warning alarms display. Automatic unwinding of both upper and lower film reel, lower film reel carriage extractable for easy loading, end of film reel alarm system, mechanical or pneumatic pack gripper unit, guides for products (only for Champion 4/1).

The models Champion 4-6-7-8 can meet the most different requirements of performances and dimensions. They can be integrated with automatic production lines.

The **L** models are suitable for the in line feeding with minimum weight parcels of 0.7 kg.

The **LA** models have a device for the upper film reel storage designed to wrap minimum weight parcels of 0.5 kg.


The **LRV** models have a device for the upper film reel storage and a driving assembly for the lower film reel so to wrap minimum parcels weight of 0.2 kg.

The **1-3** models are suitable for the automatic products shunting on more than one row with a pre-count system to make the requested format.

We can also manufacture wrapping machines with special feeding lines, particularly vertical stackers to make parcels with several rows/layers.



- ◆ Pannello di comando con tastiera
- ◆ Control panel with programming
- ◆ Tableau de commande avec clavier
- ◆ Schalttafel mit Programmierkasten
- ◆ Panel de control con teclado de programación

 Gli impianti monoblocco a fardello tipo Champion compatti, robusti, affidabili rappresentano quanto di più razionale si possa realizzare per confezionare a fardello con pellicole in polietilene termoretraibili prodotti singoli o a gruppi con o senza supporto in cartone.

Su di un'unica struttura portante sono montati la barra saldante, il tunnel di retrazione ed il quadro elettrico di comando, gestito da un PLC Siemens S7 e tastiera OP7 per la variazione dei dati e la visualizzazione degli allarmi.

Sbobinamento automatico bobina film superiore ed inferiore, carrello bobina film inferiore estraibile per facilitarne il caricamento, segnalatore di fine film, gruppo premipacco meccanico o pneumatico, guide di contenimento prodotti (solo per Champion 4/1). I modelli Champion 4-6-7-8 possono soddisfare le più svariate esigenze di prestazioni e di dimensioni. Integrabili in linee di produzione automatiche

I modelli con la variante **L** sono indicati per ricevere una alimentazione in linea con un peso minimo della confezione di 700 gr.

I modelli con la variante **LA** sono dotati di un sistema di accumulo film della bobina superiore permettendo il confezionamento di prodotti con un peso minimo della confezione di 500 gr.


I modelli con la variante **LRV** con sistema di accumulo film della bobina superiore ed un gruppo di traino film bobina inferiore permettono il confezionamento di prodotti con peso minimo di 200 gr.

I modelli con la variante **1-3** sono indicati per la composizione automatica del pacco su più file con un sistema di preconteggio per effettuare il formato richiesto.

Vengono inoltre realizzate confezionatrici con alimentazioni speciali, in particolare stratificatori ad elevazioni verticali per la formazione del pacco a più strati e a più file.



**Champion 4/3**

 Les installations monobloc à fardello type Champion solides, sûres-représentent ce qui est le plus rationnel à réaliser pour confectionner à fardello avec ou sans support en carton. Dans une structure unique portante il est monté la barre de soudage, le tunnel de rétraction et le pupitre électrique de commande, géré par un PLC Siemens S7 et avec un clavier OP7 pour la variation des données et la visualisation des alarmes.

Bobinage automatique bobine film supérieure et inférieure, chariot bobine film inférieure extraîble pour faciliter le chargement, signal de fin film, groupe presse-paquets mécanique ou pneumatique, guides de contention produits (uniquement pour Champion 4/1). Les modèles Champion 4-6-7-8 peuvent satisfaire les plus diverses exigences de performances et de dimensions. Intégrables dans des lignes de production automatique

Les modèles avec la variante **L** sont indiqués pour recevoir une alimentation en ligne avec un poids minimum de la confection de 700 g.

Les modèles avec la variante **LA** sont équipés d'un système de stockage film de la bobine supérieure permettant le conditionnement de produits avec un poids minimum de la confection de 500 g.

Les modèles avec la variante **LRV** ont une bobine supérieure et un groupe de traction film bobine inférieure qui permettent le conditionnement des produits avec un poids minimum de 200 g.

Les modèles avec la variante **1-3** sont indiqués pour la composition automatique du paquet sur plusieurs lignes avec un système de précomptage pour effectuer le format requis.

En outre on réalise des machines avec des alimentations spéciales, en particulier stratificateurs à élévation verticale pour la formation du paquet à plus couches et à plus files.

# Chines à fardeaux automatiques - Automatische Bündelanlage - Enfardadora automática



iera di programmazione OP-7  
ng keyboard OP-7  
clavier de programmation OP-7  
tatur OP-7  
de programación OP-7

ardeau type Champion-compactes,  
e que de plus rationnelle on peut  
fardeau avec des pellicules en  
des produits individuels ou à groups

e il y a monté la barre de soudure, le  
électrique commandes, géré par un  
OP7 pour la modification des données

e film supérieur et inférieur, chariot  
faciliter le chargement, signaleur de  
mécanique ou pneumatique, guides  
nt pour Champion 4/1).  
euvent satisfaire les plus différentes  
dimensions. Intégrables en lignes de

L sont indiqués pour recevoir une  
s min. de la confection de 700 g  
nt équipés d'un système de cumul film  
ant le conditionnement des produits  
n de 500 g

avec système de cumul film de la  
pe de traînage film bobine inférieure  
s produits avec un poids min. de 200g  
3 sont indiqués pour la composition  
eurs files avec un système de pre-  
t demandé.

s avec alimentations spéciales, en  
erticale pour la formation du paquet

 Die kompakten Bündelanlagen Typ Champion, stark und zuverlässig, darstellen was es am meistens rational man herstellen kann, um einzelne oder Gruppenprodukte durch thermoschrumpfbare PE-Film, mit oder ohne Kartonlagerung zu bündeln.

In einer einzelnen Traggerüst, werden das Schweissrahmen, das Schrumpftunnel und der Schaltschrank eingebaut. Der Schaltschrank wird durch SPS Siemens S7 und Tastbrett OP7 zur Datenänderung sowie für die Alarmsichtbarmachung gesteuert.

Automatische Abwicklung der oberen und unteren Spulen, herausziehbarer Schlitten des oberen Film um die Beschickung zu erleichtern; Endfilmsichter; Pakethaltergruppe mechanisch oder pneumatisch, Führungen um die Produkte zu enthalten. (nur für Champion 4/1).

Die Modelle Champion 4-6-7-8 können den verschiedenen Leistungsförderungen sowie den verschiedenen Abmessungen entsprechen. Diese sind in automatischen Produktionslinien einsetzbar. Die Modelle mit Variante L sind geeignet um eine Linienversorgung zu bekommen, sowie um ein Mindestgewicht der Packung von 700 Gr. anzunehmen.

Die Modellen mit Variante LA werden mit einem System von Filmspeicherung der oberen Spulen ausgerüstet, und deshalb erlaubt es die Verpackung von Produkten mit einem Mindestgewicht von 500 Gr.

Die Modelle mit Variante LRV werden mit einem System von Filmspeicherung der oberen Spulen und mit Trägeregruppe der unteren Spulen ausgerüstet und erlauben deshalb die Verpackung von Produkten mit Mindestgewicht von 200 Gr.

Die Modelle mit Variante 1-3 sind geeignet für die automatische Zusammensetzung der Paketen auf verschiedenen Reihen und mit einem Vorzählungssystem um das gefragte Format zu erledigen.


Weiterhin werden Verpackungsmaschinen mit speziellen Zuführungen, in besonders Schichtungen mit senkrechten Erhebung zur Bildung des Paketes auf verschiedenen Reihen und Lage hergestellt.



Champion 7-L



Champion 6-LA

 Las estructuras enfardadoras a bloque único tipo Champion compactos, robustos y fiables representan lo más racional que pueda realizarse para enfardar con películas de polietileno termocontraíble productos únicos o en grupos con soporte de cartón o sin él.

En una única estructura portante viene montada: la barra soldadora, el túnel de contracción y el cuadro eléctrico de mandos, controlado por un PLC Siemens S7 y teclado OP7 para la variación de los datos y la visualización de las alarmas.

Rebobinado automático de la bobina de la película superior e inferior, carro de la bobina inferior extraíble para facilitar la carga, señalador de fin de la película, grupo prensador mecánico o neumático, guías de contención de productos (sólo pata Champion 4/1).

Los modelos Champion 4-6-7-8 pueden satisfacer las más variadas exigencias de prestaciones y de dimensiones.

Integrables en líneas de producción automática.

Los modelos con la variante L son los más indicados para recibir una alimentación en línea con un peso mínimo de la confección de 700 gr.

Los modelos con la variante LA están dotados con un sistema de acumulación de película de la bobina superior que permite la confección de productos con un peso mínimo de la confección de 400 gr.

Los modelos con la variante LRV con un sistema de acumulación de película de la bobina superior y un grupo de arrastre de la película de la bobina inferior que permite la confección de productos con un peso mínimo de la confección de 200 gr.

Los modelos con la variante 1-3 son indicados para la composición automática del paquete en filas con un sistema de control previo para efectuar el formato solicitado.

Se realizan, además, embaladoras con alimentaciones especiales, en particular, estratificadores de elevación vertical para la formación de más estratos y más filas del paquete.